

Acordul dintre Republica Moldova și Agenția Internațională pentru Energia Atomică, încheiat prin schimb de scrisori la 8 aprilie 2010, privind modificările la Protocolul anexat la Acordul dintre Republica Moldova și Agenția Internațională pentru Energia Atomică cu privire la aplicarea garanțiilor în raport cu Tratatul privind Neproliferația Armelor Nucleare, încheiat la 14 iunie 1996

COPIE CERTIFICATĂ

MINISTERUL MEDIULUI
AL REPUBLICII MOLDOVA

AGENȚIA NAȚIONALĂ DE
REGLEMENTARE A ACTIVITĂȚILOR
NUCLEARE ȘI RADIOLOGICE

Str. Alecu Russo, 1, MD 2060,
Chișinău, Republica Moldova
Tel./fax: +373 (22) 311137
e-mail: agentia.nucleara@anranr.gov.md



MINISTRY OF ENVIRONMENT
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

NATIONAL AGENCY
FOR REGULATION OF NUCLEAR AND
RADIOLOGICAL ACTIVITIES

1, Alecu Russo St., 1, MD 2060,
Chișinău, Republic of Moldova
Phone/fax +373 (22) 311137
e-mail: agentia.nucleara@anranr.gov.md

Chisinau, 25 august 2010

Stimate Domn,

Am onoarea să mă refer la scrisoarea AIEA din 14 decembrie 2005 cu următorul conținut:

„Am onoarea să mă refer la Acordul dintre Republica Moldova și Agenția Internațională pentru Energie Atomică (AIEA) cu privire la aplicarea Garanțiilor în raport cu Tratatul privind neproliferare armelor nucleare și Protocolul la acesta (în continuare numit „Protocol privind cantitățile mici”), care au fost semnate pe data de 14 iunie 1996, la fel și la decizia Consiliului Guvernatorilor al AIEA din 20 septembrie 2005 privind asemenea protocoale.

În raportul sau intitulat „Fortificarea implementării garanțiilor în Statele cu Protocoale privind cantitățile mici”, Directorul General al AIEA Dr. Mohamed ElBaradei a atenționat asupra necesității Agenției de a primi rapoarte inițiale privind materialul nuclear, de a obține informații privind instalațiile nucleare planificate sau existente; și de a putea efectua activități de inspectare în domeniu, în caz de necesitate, pentru toate statele cu Acorduri privind garanțiile multilaterale. El a explicat, că, Protocolul privind cantitățile mici existent are efectul de suspendare a acestor împuterniciri.

Consiliul a fost de acord cu evaluarea Directorului General, și în baza raportului Directorului General a concluzionat, că Protocolul privind cantitățile mici, în redacția existentă, a fost un punct slab în sistemul de garanții ale Agenției. El a decis, că Protocolul privind cantitățile mici ar trebui și în continuare să rămână parte a sistemului de garanții al Agenției cu condiția modificării textului model și modificării criteriilor pentru un Protocol privind cantitățile mici, cum a fost propus în raportul Directorului General. Consiliul a decis de asemenea că de acum încolo, va aproba numai textele protocoalelor bazate pe textul model modificat și pe criteriile modificate.

Consiliul a împuternicit Directorul General să încheie cu toate Statele cu Protocol privind cantitățile mici, schimb de scrisori, pentru punerea în vigoare a textului model modificat și criteriilor modificate, și a îndemnat Statele respective de a încheia acest schimb de scrisori cât mai curând posibil.

Prin urmare, se propune de a modifica punctul 1 al Protocolului privind cantitățile după cum urmează:

I. (1) Până la momentul în care Republica Moldova

(a) are în activitățile nucleare pașnice pe teritoriul său sau sub jurisdicția, sau sub controlul său oriunde ar fi, material nuclear în cantități ce depășesc limitele pentru tipul de material în cauză, stabilite în Articolul 36 al Acordului între Republica

Moldova și Agenție privind Aplicarea Garanțiilor în raport cu Tratatul privind neproliferarea armelor nucleare (în continuare „Acordul”), sau

(b) A luat decizia de a construi sau de a autoriza construirea unei instalații, definite în Noțiuni,

implementarea prevederilor Părții II a Acordului se suspendă, cu excepția articolelor 32-38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72-76, 82, 84-90, 94 și 95.

(2) Informația, care trebuie raportată în conformitate cu paragrafele (a) și (b) ale Articolului 33 al Acordului, poate fi consolidată și prezentată într-un raport anual; în mod similar, un raport anual este prezentat dacă este cazul, cu privire la importul și exportul materialului nuclear, menționat în paragraful (c) al Articolului 33.

(3) Pentru a permite încheierea în timp util a Aranjamentelor Suplimentare, prevăzute în Articolul 38 al Acordului, Republica Moldova va

(a) Notifica Agenția cu suficient timp înainte, despre deținerea materialului nuclear în activitatea nucleară pașnică pe teritoriul său, sau sub jurisdicția sau controlul său oriunde ar fi, în cantități, care depășesc limitele menționate în secțiunea 1 a acesteia, sau va

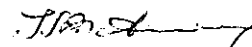
(b) Notifica Agenția îndată ce o decizie privind construirea sau autorizarea construirii instalației a fost adoptată, în dependență de ce se va produce mai întâi.”

Dacă această propunere este acceptabilă pentru Guvernul Dvs., această scrisoare și răspunsul afirmativ al Guvernului Dvs. vor constitui un Acord între Republica Moldova și AIEA pentru Modificarea Protocolului privind cantitățile mici în modul respectiv, iar Modificările vor intra în vigoare la data primirii de către Agenție a acestui răspuns.”

Cu referire la cele menționate mai sus, am plăcerea de a vă informa, că Republica Moldova acceptă Modificările propuse la Protocolul privind cantitățile mici.

Scrisoarea prezentă, și scrisoarea AIEA din 14 decembrie 2005, vor constitui un Acord între Republica Moldova și AIEA încheiat prin schimb de scrisori, privind Modificările la Protocolul privind cantitățile mici, anexat la Acordul dintre Republica Moldova și AIEA cu privire la aplicarea garanțiilor în raport cu Tratatul privind neproliferarea armelor nucleare, care va intra în vigoare în prima zi a lunii, care urmează datei la care părțile vor notifica reciproc încheierea procedurilor de punere în vigoare.

Cu respect,



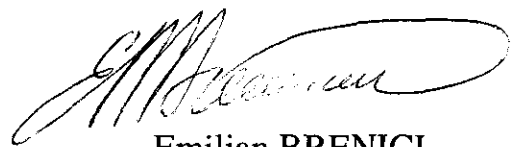
Artur BUZDUGAN
Director

Dlui Vilmoș CERVENI
Director,
Oficiul Relații Internaționale și Coordonarea Politicii
AIEA, Vena, Austria

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului dintre Republica Moldova și Agenția Internațională pentru Energia Atomică încheiat prin schimb de scrisori la 8 aprilie 2010, privind modificările la Protocolul anexat la Acordul dintre Republica Moldova și Agenția Internațională pentru Energia Atomică cu privire la aplicarea garanțiilor în raport cu Tratatul privind Neproliferarea Armelor Nucleare, încheiat la 14 iunie 1996, originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Chișinău, 6 aprilie 2011

Director a.i. al
Departamentului Drept
Internațional



Emilian BRENICI